

Политическая лингвистика. 2023. № 5 (101).

Political Linguistics. 2023. No 5 (101).

УДК 811.161.1'36:811.161.1'42

ББК ШП41.12-51+ШП41.12-55+ШП00-3

ГРНТИ 16.21.51

Код ВАК 5.9.5 (10.02.01)

Наталья Александровна Сегал¹✉, Чэнь Шулин^{2,3}✉

¹ Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Симферополь, Россия, natasha-segal@mail.ru✉, <https://orcid.org/0000-0002-8213-5050>

² Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия, woaihuoxingbuluo@163.com✉

³ Цзилиньский университет международных исследований, Чанчунь, Китай

Ассоциативный портрет В. В. Путина в языковом сознании российских студентов

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена комплексному моделированию ассоциативного портрета В. В. Путина в языковом сознании современного россиянина. С опорой на анализ полученных в результате проведенного эксперимента ассоциативных реакций определяются наиболее частотные зоонимичные единицы, формирующие ядро ассоциативного портрета президента РФ. Доказывается, что наиболее частотные реакции, выделенные в результате обработки данных ассоциативного эксперимента (медведь, волк, лев, орел, собака), коррелируют с медиапортретом В. В. Путина, создаваемым в медиапространстве посредством креолизованных текстов, что определяет данные языковые единицы как значимые составляющие образа президента РФ в языковом сознании современного россиянина. Утверждается, что выбор зоонимичных единиц, организующих ассоциативный и медийный портреты В. В. Путина, обусловлен национально-культурными особенностями восприятия тех или иных животных, а также представлениями носителей русской лингвокультуры о соответствии отдельных черт внешности, характера или поведения президента РФ типичным характеристикам отдельных представителей животного мира. Авторы приходят к выводу, что комплексное моделирование ассоциативного портрета В. В. Путина с использованием данных ассоциативного эксперимента и медиатекстов позволит установить особенности отражения образа президента РФ в языковом сознании современного россиянина.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: ассоциативный эксперимент, ассоциации, ассоциативные портреты, информант, медиапортреты, креолизованные тексты, языковые единицы, зоонимы, зоонимичные метафоры, метафорическое моделирование, метафорические модели, политическая метафорология, метафорические образы, коннотация, российский президент, российские студенты, языковое сознание, журналистика, медиалингвистика, СМИ, средства массовой информации, медиадискурс, медиатексты, язык СМИ, языковые средства.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: Сегал Наталья Александровна, доктор филологических наук, доцент кафедры русского, славянского и общего языкознания, Институт филологии, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского; SPIN-код: 1068-7693; 295007, Россия, Республика Крым, г. Симферополь, пр. Вернадского, 4; email: natasha-segal@mail.ru.

Чэнь Шулин, аспирант, кафедра межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285; Цзилиньский университет международных исследований, Чанчунь, Китай; email: woaihuoxingbuluo@163.com.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Сегал, Н. А. Ассоциативный портрет В. В. Путина в языковом сознании российских студентов / Н. А. Сегал, Чэнь Шулин. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2023. — № 5 (101). — С. 131-140.

Natal'ya A. Segal¹✉, Chen Shuling^{2,3}✉

¹ V.I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Russia, natasha-segal@mail.ru✉, <https://orcid.org/0000-0002-8213-5050>

² Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia, woaihuoxingbuluo@163.com✉

³ Jilin International Studies University, Changchun, China

The Associative Portrait of V.V. Putin in the Linguistic Consciousness of Russian Students

ABSTRACT. The article deals with the issue of complex modeling of the associative portrait of V.V. Putin in the linguistic consciousness of a modern Russian. Based on the analysis of associative responses obtained as a result of the experiment, the authors distinguish most frequent zoonymic units forming the core of the associative portrait of the President of the Russian Federation. The study argues that the most frequent responses identified as a result of processing the data of the associative experiment (bear, wolf, lion, eagle, dog) correlate with the media portrait of V.V. Putin created in the media space through creolized texts, which characterizes these linguistic units as significant components of the image of the President of the Russian Federation in the linguistic consciousness of a modern Russian. It is shown that the choice of zoonymic units organizing associative and media portraits of V.V. Putin corresponds to the national and cultural peculiarities of the

perception of certain animals, as well as the ideas of native speakers of the Russian linguoculture about the correspondence of individual features of the appearance, character or behavior of the President of the Russian Federation to the typical characteristics of individual representatives of the animal world. The authors come to the conclusion that complex modeling of the associative portrait of V.V. Putin using the data of the associative experiment and media texts may help establish the specific features of the reflection of the image of the President of the Russian Federation in the linguistic consciousness of a modern Russian.

KEYWORDS: *associative experiment, associations, associative portraits, informant, media portraits, creolized texts, linguistic units, zoonyms, zoonymic metaphors, metaphorical modeling, metaphorical models, political metaphorology, metaphorical images, connotation, Russian President, Russian students, linguistic consciousness, journalism, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, mass media language, language means.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Segal Natal'ya A., Doctor of Philology, Associate Professor of Department of Russian, Slavic and General Linguistics of the Institute of Philology, V.I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Russia.*

Chen Shuling, Post-Graduate Student, Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Jilin International Studies University, Changchun, China.

FOR CITATION: *Segal N. A., Chen Shuling. (2023). The Associative Portrait of V.V. Putin in the Linguistic Consciousness of Russian Students. In Political Linguistics. No 5 (101), pp. 131-140. (In Russ.).*

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире политика играет значимую роль, определяя систему ценностей и приоритетов представителей того или иного сообщества. Политический лидер не только является лицом государства, но и определяет вектор развития своей страны, а на сегодняшнем историческом срезе — ее ближайшее и дальнейшее будущее. Бесспорным представляется тот факт, что одной из ключевых фигур на политической арене первой трети XXI в. является президент Российской Федерации Владимир Владимирович Путин, образ которого глубоко закреплён и детализирован в языковом сознании современного россиянина. В. В. Путин — российский государственный и политический деятель, действующий президент Российской Федерации, председатель Государственного Совета Российской Федерации, Совета безопасности Российской Федерации; Верховный главнокомандующий Вооружёнными силами Российской Федерации. Его личность является объектом интереса и пристального наблюдения не только других политических лидеров, но и, без преувеличения, большей части мирового сообщества. Именно поэтому важным представляется изучение особенностей формирования его ассоциативного портрета в языковом сознании современных россиян.

Цель предлагаемого исследования заключается в моделировании ассоциативного портрета В. В. Путина в русском языковом сознании на основе зоонимичного культурного кода. **Материалом** исследования послужили реакции, полученные в результате проведенного ассоциативного эксперимента. Выбор зоонимичных ассоциаций определяется тем, что наименования животных, зафиксированные на уровне вторичной номинации, лежат в ядре русского языкового соз-

нания и имеют национально-культурную специфику. Такие единицы формируют сложную иерархически организованную систему русского лексико-фразеологического фонда с вершиной-зоонимом и составляют ценный фрагмент русской языковой картины мира. Посредством зоонимичных образов, характеризующихся оценочностью и широким коннотативным фоном, можно выявить особенности отношения к тому или иному политическому субъекту, доминирующие черты его характера, поведения, внешности, ассоциируемые у представителей соответствующей лингвокультуры с тем или иным зоонимом.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате исследования:

– систематизирован и проанализирован научный теоретический материал, посвященный ассоциативному эксперименту как методу лингвистических исследований, выявлены его ключевые преимущества перед другими методами, применяемыми в исследовании языковых фактов;

– установлен корпус ассоциативных реакций, включающих языковые единицы — зоонимы, моделирующие в языковом сознании носителей русской лингвокультуры ассоциативный портрет В. В. Путина, охарактеризованы реакции, составляющие ядро моделируемого ассоциативного портрета;

– сопоставлены и проанализированы данные, полученные в результате ассоциативного эксперимента, с образами президента РФ, моделируемыми в медиапространстве посредством креолизованных текстов с компонентами-зоонимами; выявлено сходство в ассоциативных признаках, организующих образ В. В. Путина в языковом сознании современных россиян; доказана значимость зоонимичных единиц при моделировании

ассоциативных портретов политических лидеров.

ОБСУЖДЕНИЕ

Моделирование ассоциативного портрета, как утверждают исследователи, является тем методом, который лежит в основе изучения функционирования языкового сознания человека (исследования Е. И. Горошко, Т. А. Гридиной, А. А. Залевской, Ю. Н. Карулова, Н. В. Уфимцевой, Р. М. Фрумкиной и др.). Ценность и значимость экспериментальных методик при моделировании ассоциативного портрета современного политика не вызывает сомнений и определяется как интралингвистическими, так и экстралингвистическими факторами. Так, показательной в данном контексте представляется глубокая по своему значению фраза Вильгельма фон Гумбольдта: «Никто не понимает слово в точности так, как другой, и это различие, пускай самое малое, пробегает, как круг по воде, через всю толщу языка. Всякое понимание поэтому всегда есть вместе и непонимание, всякое согласие в мыслях и чувствах — вместе и расхождение. Люди <...> прикасаются к одним и тем же клавишам инструмента своего духа, благодаря чему у каждого вспыхивают в сознании соответствующие, но не тождественные смыслы» [Гумбольдт 1984: 165]. Фердинанд де Соссюр, подчеркивая важность изучения отношений, существующих в языке, обращал внимание на то, что «все, в чем выражено данное состояние языка, надо суметь свести к теории синтагм и теории ассоциаций» [Цит по: Супрун 1978: 16].

Как справедливо отмечает Р. М. Фрумкина, «эксперимент появляется там и тогда, когда мы не просто начинаем рассматривать человека в действии, но еще и задаем и регулируем условия совершения этих действий. В эксперименте мы предлагаем человеку решать сформулированные нами задачи (в широком смысле этого слова), контролируя условия, в которых этот процесс происходит» [Фрумкина 2003: 17]. По мнению Н. В. Уфимцевой, «...с помощью этой методики можно судить об особенностях функционирования языкового сознания человека и способах построения речевого высказывания, обычно не осознаваемых носителями языка и не выявляемых другими способами исследования» [Славянский ассоциативный словарь 2004: 4]. Развивая данную мысль, ученый обращает внимание на преимущества изучения ассоциативных реакций перед другими современными методиками. Анализируя роль и место ассоциативного метода среди иных методов ис-

следования языка, Н. В. Уфимцева приходит к следующему выводу: «Первое преимущество изучения ассоциативных реакций заключается в соотнесенности с семантической структурой словарного состава языка (точнее, словарного запаса носителей языка) <...>. Второе преимущество изучения ассоциативных реакций заключается в их обусловленности собственно языковыми синтагматическими связями слова. По ним можно судить о „правилах“ совместной встречаемости слов в речи, о речевой синтагматике, причем закономерности распределения слов в свободном ассоциативном эксперименте и вероятность появления их в потоке речи чрезвычайно близки <...>. Третье преимущество изучения ассоциативных реакций заключается в том, что эти материалы можно рассматривать как специфичный для данной культуры и языка „ассоциативный профиль“ образов сознания. Они интегрируют умственные и чувственные знания, которыми обладает конкретный этнос» [Славянский ассоциативный словарь 2004: 5].

Таким образом, можно сделать вывод, что создание «ассоциативного профиля» определенного публичного деятеля, политического лидера дает возможность представить фрагмент национального сознания, моделирующий образ данного субъекта в русском языковом сознании, выявить его доминирующие характеристики, обозначить ядерные и периферийные реакции при моделировании образа в ассоциативном сознании носителей русской лингвокультуры.

Для моделирования ассоциативного портрета В. В. Путина в языковом сознании современного россиянина в рамках данного исследования был проведен ассоциативный эксперимент, участниками которого стали 125 студентов разных направлений подготовки пяти вузов Российской Федерации (Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского (Симферополь), Кубанского государственного университета (Краснодар), Южного федерального университета (Ростов-на-Дону), Московского государственного лингвистического университета (Москва) и Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург)). Возраст респондентов варьировался от 17 до 23 лет. Широкий диапазон специальностей и география высших учебных заведений позволяют дать наиболее объективные результаты, учитывающие региональную специфику представителей российской молодежи. Эксперимент проводился в письменной форме и предполагал ответ на следующий вопрос: «С каким животным у Вас ассоциируются В. В. Путин?». Время

выполнения задания ограничено не было. Обратимся к результатам эксперимента.

Анализ показал, что наиболее частотным зоонимом, ассоциирующимся у информантов с Президентом Российской Федерации, является зооним «медведь» (44 % реакций). Частотность данной реакции обусловлена, на наш взгляд, закрепленностью в русском и мировом культурном сознании за образом медведя тесной связи с прошлым, настоящим и будущим России. Так, в восприятии широкой аудитории Россия часто предстает в образе медведя, что во многом связано с национально-культурными особенностями видения и отражения животного мира.

Для русского человека медведь долгое время был тотемным животным и считался «царем» леса. В истории государства медведи часто встречались на российских гербах, флагах, были главными фольклорными персонажами. В течение многих веков на Руси были популярны медвежьи потехи, на которых медведей учили кувыркаться, танцевать и выполнять другие команды, направленные на развлечение широкой публики. Кроме того, показательными представляются характеристики самого животного: сила, мощь, умение постоять за себя. Образ В. В. Путина — политического лидера России, аккумулирующего в своей личности свойства и характеристики всего государства, — в русском языковом сознании становится неотделимым от образа России и включает тождественные ассоциации.

Сила, мощь, умение постоять за себя и свою страну, видение себя «царем» России —

те основные характеристики, которые формируют портрет В. В. Путина не только на уровне ассоциаций, но и в популярных в интернет-пространстве креолизованных текстах, фиксирующих тесную связь образа политического лидера с медведем. Анализ показал, что наиболее частотными при ассоциировании с медведем являются креолизованные тексты, включающие визуальную и текстовую составляющие, при этом текстовая часть является емкой и краткой, по своим структуре и содержанию напоминающей лозунг. Обратимся к отдельным примерам.

В представленной на рис. 1 иллюстрации образ медведя размещен на заднем плане, за портретом В. В. Путина. В качестве скрепы, аргументирующей связь политического лидера с данным животным, используется характеризующий их тезис: «Большая сила и большая ответственность». Данный тезис позволяет заключить, что лидерство, характерное как для животного мира, так и для современного общества, предполагает высокую степень отдачи, понимание своей роли в окружающем мире, конструктивные действия, направленные на защиту окружающего мира.

На следующей иллюстрации образ медведя также размещен за портретом В. В. Путина, при этом обращает на себя внимание тот факт, что рука В. В. Путина сжата в кулак, а слева на фоне медведя приведена цитата самого президента, напрямую ассоциирующего себя и Россию с образом медведя: «Медведь ни у кого разрешения спрашивать не будет и тайги своей он никому не отдаст» (рис. 2).

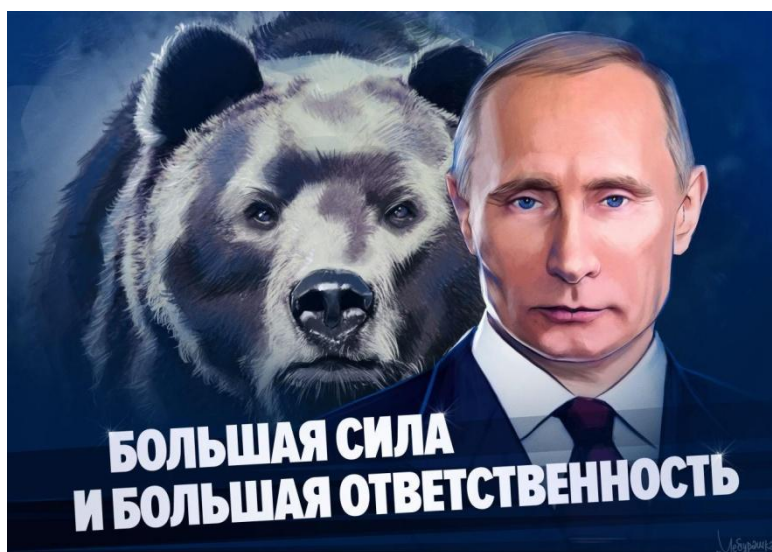


Рис. 1

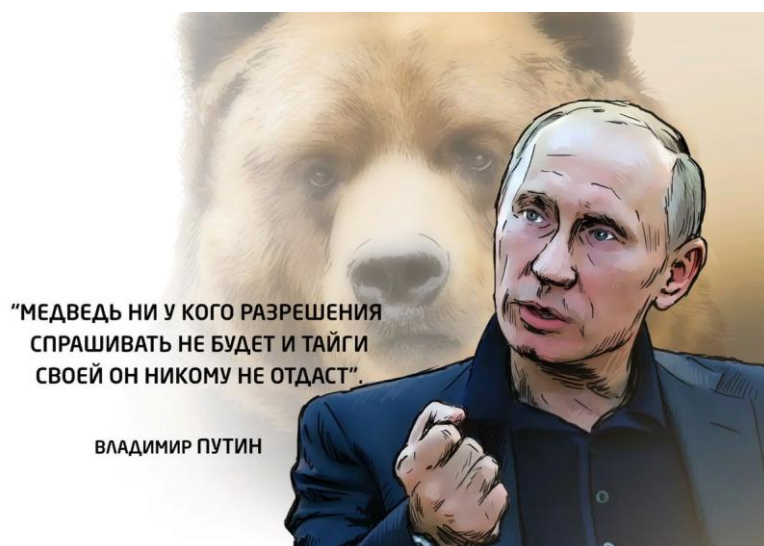


Рис. 2



Рис. 3

Таким образом, представленный креолизованный текст подчеркивает тождество задач медведя и президента: защита и охрана своих границ от любого неприятеля.

Не менее частотными представляются креолизованные тексты, в ироничной форме иллюстрирующие отношения политических лидеров разных государств, где президент Российской Федерации изображается верхом на медведе, а другие политические лидеры — на более слабых представителях животного мира (рис. 3).

Так, на представленной выше иллюстрации В. В. Путин направляется в противоположную от экс-президента Америки Барака Обамы сторону. При этом легко заметить, что В. В. Путин едет на медведе, а Обама — на осле. Важной деталью иллюстрации являются и другие символы двух государств:

двуглавый орел на плече президента России и ястреб на голове экс-президента США, а также варьирование внешнего вида политических лидеров: высокого и крепкого В. В. Путина, с насмешкой и сверху глядящего на оппонента, и низкорослого, неуспешного Обамы, удаляющегося в противоположную сторону. Таким образом, на подобных иллюстрациях медведь становится неотъемлемым элементом композиции, моделирующей образ В. В. Путина и России как оппонента Америки и ее политических лидеров.

Подобная идея прослеживается и на следующей иллюстрации, где на страже России на фоне российского флага стоят В. В. Путин с ружьем и медведь, а напротив него на фоне пламени и флага Америки — Б. Обама со сворой гиен, известных в животном мире падальщиков и ассоциирую-

щихся в русском языковом сознании со смертью и разрушениями. Созданный на иллюстрации образ дополняется размещенной под иллюстрацией фразой: «Граница охраняется надежно!!!».

Менее частотной (12 % от общего числа реакций) при моделировании ассоциативного портрета В. В. Путина является реакция «волк», аргументированная как национально-культурными, так и визуальными характеристиками. Так, с одной стороны, в русском национальном сознании волк представляется как хитрый, мудрый лидер, бе-

рущий ответственность за свою стаю. С другой стороны, обращается внимание на сходство внешности президента Российской Федерации с внешностью волка, что подтверждается большим количеством популярных в интернет-пространстве иллюстраций (см. рис. 5, рис. 6).

Представленные иллюстрации демонстрируют визуальное сходство президента с данным представителем животного мира, что наблюдается прежде всего в уверенном и спокойном взгляде, способном привести в трепет потенциального врага.



Рис. 4



Рис. 5



Рис. 6



Рис. 7

Третьей по частотности при моделировании ассоциативного портрета В. В. Путина является ассоциация «лев» (10 %). Частотность данной ассоциации, на наш взгляд, обусловлена мультикультурным восприятием льва как «царя зверей», представителя животного мира, наделенного смелостью, мужеством, ответственностью. Данная идея также прослеживается на зафиксированных в интернет-пространстве иллюстрациях. Так,

в частности, на приведенной выше иллюстрации изображен В. В. Путин, оседлавший льва и уверенно следующий выбранному им курсу (см. рис. 7).

Менее частотными ассоциациями, как показал анализ, являются «орел» (5 %) и «собака» (4 %). Данные ассоциации также не представляются случайными. В частности, двуглавый орел — символ российской государственности, образ, исторически за-



Рис. 8



Рис. 9

крепленный в русском языковом сознании. Кроме того, орел ассоциируется с силой, мужеством и свободой, а В. В. Путин, оседлавший орла (рис. 8), становится носителем тех же характеристик и органически смотрится с птицей как единое целое, образуя тандем, объединенный общими устремлениями и задачами.

В. В. Путин известен своей любовью к собакам, ассоциирующимися в русском культурном коде, с одной стороны, с верностью и преданностью, с другой, — ценностными характеристиками: готовностью встать на защиту того, что находится под их охраной (см. рис. 9).

Дальнюю периферию составляют зоонимичные единицы, ставшие ассоциациями у двух процентов респондентов (*дельфин, кит, кот, паук, тигр*) и единичные реакции (*баран, барсук, бенгали, варан, выдра, ко-*

зел, конь, коршун, лис, норка, обезьяна, петух, рыба, рысь, хорек, ящер, ящерица).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, проведенное исследование позволяет установить ключевые единицы-зоонимы, моделирующие образ В. В. Путина. Анализ наиболее частотных реакций приводит к выводу, что ассоциативный портрет В. В. Путина является полным и сформированным, что обусловлено двумя ключевыми факторами: 1) при моделировании данного портрета у информантов ни разу не было выявлено отказов от ответа; 2) три наиболее частотные реакции (медведь, волк, лев) составляют в сумме 66 % от общего числа реакций, что подчеркивает закрепленность данных образов при ассоциировании президента РФ с животными.

Важным наблюдением представляется тот факт, что ассоциативный портрет В. В. Путина

в полной мере соотносится с его медиапортретом. Данный тезис позволяет сделать вывод о том, что в языковом сознании носителя русской лингвокультуры образ президента РФ является закрепленным и наполненным четким набором характеристик, объективируемых как через экспериментальные методики, так и посредством обращения к актуальному медиaprостранству. Комплексный анализ ассоциативных портретов современных политических лидеров позволит установить особенности их восприятия российской аудиторией, специфические и универсальные характеристики, свойственные тому или иному субъекту политики, черты, лежащие в основе его успешности или неуспешности.

СЛОВАРИ

1. Славянский ассоциативный словарь: русский, белорусский, болгарский, украинский / под ред. Н. В. Уфимцевой, Г. А. Черкасовой, Ю. Н. Караулова, Е. Ф. Тарасова. — Москва: [б. и.], 2004. — 792 с. — Текст: непосредственный.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- Алексеева, А. А. Политические портреты В. В. Путина и Д. А. Медведева (на материале современной прессы и ассоциативного эксперимента) / А. А. Алексеева. — Текст: непосредственный // Политическая лингвистика. — 2012. — № 3 (41). — С. 64–80.
- Амири, Л. П. Графическая окказиональность как стилеобразующее средство в текстах современного рекламного дискурса (на материале XX–XXI вв.) / Л. П. Амири. — Текст: непосредственный // Известия Пензенского государственного педагогического университета имени В. Г. Белинского. — 2012. — № 27. — С. 176–182.
- Будаев, Э. В. Медиаобраз современной России: инновации в метафорической картине мира / Э. В. Будаев. — Текст: непосредственный // Восточнославянская филология. — Вып. 14: Литературоведение. — Горловка: [б. и.], 2009. — С. 53–58.
- Будаев, Э. В. Современная российская политическая метафорология (2011–2020 гг.) / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. — Текст: непосредственный // Филологический класс. — 2020. — № 2 (25). — С. 103–113.
- Гридина, Т. А. Социокультурные аспекты восприятия игровых поликодовых текстов в пространстве современного города / Т. А. Гридина, Н. И. Коновалова. — Текст: непосредственный // Политическая лингвистика. — 2022. — № 5 (95). — С. 49–59.
- Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. — Москва: Прогресс, 1984. — 400 с. — Текст: непосредственный.
- Желтухина, М. Р. Тропологическая суггестивность массмедиадискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: моногр. — Москва: ИЯ РАН; Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003. — Текст: непосредственный.
- Колосовская, Е. В. Ассоциативные портреты — характеристики представителей русского и британского этносов / Е. В. Колосовская. — Текст: непосредственный // Иностранные языки в высшей школе. — 2006. — № 4. — С. 79–87.
- Костомаров, В. Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа / В. Г. Костомаров. — Санкт-Петербург: Златоуст, 1999. — 320 с. — Текст: непосредственный.
- Леонтьев, А. А. Языковое сознание и образ мира / А. А. Леонтьев. — Текст: непосредственный // Язык и сознание: парадоксальная рациональность. — Москва: [б. и.], 1993. — С. 16–22.
- Михалева, О. Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия / О. Л. Михалева. — Москва: Книжный дом «Либроком», 2009. — 256 с. — Текст: непосредственный.
- Сегал, Н. А. Ассоциативный портрет былинного героя в русской языковой картине мира / Н. А. Сегал, А. А. Кулик. — Текст: непосредственный // Лучшая научная статья — 2021: сб. ст. XLIV Междунар. науч.-исслед. конкурса. — Пенза: Наука и просвещение, 2021. — С. 60–63.
- Супрун, А. Лекции по языкознанию / А. Супрун. — Москва: [б. и.], 1978. — 94 с. — Текст: непосредственный.
- Фрумкина, Р. М. Психоллингвистика: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений / Р. М. Фрумкина. — Москва: Академия, 2003. — 320 с. — Текст: непосредственный.
- Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / А. П. Чудинов. — Екатеринбург: Изд-во Екатеринбургского университета, 2001. — 246 с. — Текст: непосредственный.

DICTIONARIES

1. Ufimtseva, N.V., Cherkasova, G.A., Karaulova, Yu.N., & Tarasov, E.F. (Eds.) (2004). *Slavyanskij asociativnyj slovar': russkij, beloruskij, bolgarskij, ukrainiskij* [Slavic associative dictionary: Russian, Belarusian, Bulgarian, Ukrainian]. Moscow, 792 p. (In Russ.)

REFERENCES

- Alekseeva, A.A. (2021). Politicheskie portrety V.V. Putina i D.A. Medvedeva (na materiale sovremennoy pressy i asociativnogo eksperimenta) [The political portraits of V. Putin and D. Medvedev (on the material of the modern press and the associative experiment)]. *Political Linguistics*, 3(41), 64–80. (In Russ.)
- Amiri, L.P. (2012). Graficheskaya okkazional'nost' kak stileobrazuyushchee sredstvo v tekstah sovremennogo reklamnogo diskursa (na materiale XX–XXI vv.) [Graphic occasionality as a style-forming tool in the texts of modern advertising discourse (based on the material of the XX–XXI centuries)]. *Izvestiya PGPU named after V.G. Belinsky*, 27, 176–182. (In Russ.)
- Budaev, E.V. (2009). Mediaobraz sovremennoy Rossii: innovatsii v metaforycheskoy kartine mira [Media image of modern Russia: innovations in the metaphorical picture of the world]. In *Vostochnoslavjanskaya filologiya* (Iss. 14, pp. 53–58). Gorlovka. (In Russ.)
- Budaev, E.V., & Chudinov, A.P. (2020). Sovremennaya rossijskaya politicheskaya metafologiya (2011–2020 gg.) [Modern Russian political metaphorology (2011–2020)]. *Philological class*, 2(25), 103–113. (In Russ.)
- Gridina, T.A., & Konovalova, N.I. (2022). Sociokul'turnye aspekty vospriyatiya igrovyykh polikodovykh tekstov v prostranstve sovremennogo goroda [Sociocultural aspects of the perception of game polycode texts in the space of a modern city]. *Political Linguistics*, 5(95), 49–59. (In Russ.)
- Humboldt, V. (1984). *Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu* [Selected works on linguistics]. Moscow: Progress, 400 p. (In Russ.)
- Zheltyukhina, M.R. (2003). *Tropologicheskaya suggestivnost' massmedial'nogo diskursa: o probleme rechevogo vozdeystviya tropov v yazyke SMI* [Tropological suggestiveness of mass media discourse: on the problem of the speech influence of tropes in the language of the media] [Monograph]. Moscow: IYa RAN, Volgograd: Izd-vo VF MUPK. (In Russ.)
- Kolosovskaya, E.V. (2006). Assotsiativnye portrety — kharakteristiki predstaviteley russkogo i britanskogo etnosov [Associative portraits — characteristics of representatives of the Russian and British ethnic groups]. *Inostrannyye yazyki v vysshey shkole*, 4, 79–87. (In Russ.)
- Kostomarov, V.G. (1999). *Yazykovoy vkus epohi. Iz nablyudenij nad rechevoj praktikoj mass-media* [The linguistic taste of the epoch. From observations on the speech practice of mass media]. St. Petersburg: Zlatoust, 320 p. (In Russ.)
- Leont'ev, A.A. (1993). Yazykovoe soznanie i obraz mira [Language consciousness and the image of the world]. In *Yazyk i soznanie: paradoksal'naya ratsional'nost'* (pp. 16–22). Moscow. (In Russ.)
- Mikhaleva, O.L. (2009). *Politiicheskij diskurs: Specifika manipulyativnogo vozdeystviya* [Political discourse: The specifics of manipulative influence]. Moscow: Librocom, 256 p. (In Russ.)
- Segal, N.A., & Kulik, A.A. (2021). Assotsiativnyy portret bylinnogo geroya v russkoy yazykovoy kartine mira [Associative portrait of an epic hero in the Russian language picture of the world]. In *Luchshaya nauchnaya stat'ya, 2021* (collection of

papers from XLIV Intern. scientific and research competition, pp. 60–63). Penza: Nauka i prosveshchenie. (In Russ.)

13. Suprun, A. (1978). *Lekcii po yazykoznaniiu* [Lectures on linguistics]. Moscow, 94 p. (In Russ.)

14. Frumkina, R.M. (2003). *Psiholingvistika: Uchebnoe posobie dlya studentov vysshih uchebnyh zavedenij* [Psycholinguistics:

A textbook for students of higher educational institutions]. Moscow: Academy, 320 p. (In Russ.)

15. Chudinov, A.P. (2001). *Rossiia v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoi metafory (1991–2000)* [Russia in a metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor (1991-2000)]. Ekaterinburg: Publishing House of the Yekaterinburg University, 246 p. (In Russ.)